

Référence : C.N.253.2017.TREATIES-XXVII.17 (Notification dépositaire)

CONVENTION DE MINAMATA SUR LE MERCURE
KUMAMOTO, 10 OCTOBRE 2013

CORRECTIONS AU TEXTE AUTHENTIQUE CHINOIS DE LA CONVENTION ¹

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire et se référant à la notification dépositaire C.N.959.2016.TREATIES-XXII.17 du 19 janvier 2017 par laquelle des corrections ont été proposées au texte authentique chinois de la Convention, communique :

Au 19 avril 2017, date à laquelle la période spécifiée pour la notification d'objections aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée au Secrétaire général.

En conséquence, le Secrétaire général a effectué les corrections requises au texte authentique chinois de la Convention. Le procès-verbal de rectification correspondant est transmis en annexe.
....

Le 27 avril 2017



¹ Voir notification dépositaire C.N.959.2016.TREATIES-XXVII.17 du 19 janvier 2017 (Proposition de corrections au texte original de la Convention (version chinoise) et aux copies certifiées conformes).

À l'attention des Services des traités des Ministères des affaires étrangères et des organisations internationales concernés. Les notifications dépositaires sont publiées uniquement en format électronique. Elles sont mises à la disposition des missions permanentes auprès des Nations Unies sur le site Internet de la Collection des traités des Nations Unies à l'adresse <http://treaties.un.org>, sous la rubrique "Notifications dépositaires (CNs)". En outre, les missions permanentes et toute autre personne intéressée peuvent s'inscrire aux "Services automatisés d'abonnement" pour recevoir les notifications dépositaires par courrier électronique, qui sont également disponibles à l'adresse https://treaties.un.org/Pages/Login.aspx?lang=_fr.

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

MINAMATA CONVENTION ON MERCURY,
ADOPTED AT KUMAMOTO
ON 10 OCTOBER 2013

CONVENTION DE MINAMATA SUR LE
MERCURE, ADOPTÉE À KUMAMOTO
LE 10 OCTOBRE 2013

PROCÈS-VERBAL OF RECTIFICATION
OF THE CONVENTION

PROCÈS-VERBAL DE RECTIFICATION
DE LA CONVENTION

THE SECRETARY-GENERAL OF THE UNITED NATIONS, acting in his capacity as depositary of the Minamata Convention on Mercury, adopted at Kumamoto on 10 October 2013,

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES, agissant en sa qualité de dépositaire de la Convention de Minamata sur le mercure, adoptée à Kumamoto le 10 octobre 2013,

WHEREAS the Chinese authentic text of the Convention contains certain errors,

CONSIDÉRANT que le texte authentique chinois de la Convention contient certaines erreurs,

WHEREAS the corresponding proposal of corrections has been communicated to all interested States by depositary notification C.N.959 2016 TREATIES-XXVII.17 of 19 January 2017,

CONSIDÉRANT que la proposition de corrections correspondante a été communiquée à tous les États intéressés par la notification dépositaire C.N 959 2016 TREATIES-XXVII 17 du 19 janvier 2017,

WHEREAS by 19 April 2017, the date on which the period specified for the notification of objection to the proposal of corrections expired, no objection had been notified,

CONSIDÉRANT qu'au 19 avril 2017, date à laquelle le délai spécifié pour la notification d'objection aux corrections proposées a expiré, aucune objection n'a été notifiée,

HAS CAUSED the required corrections as indicated in the above notification to be effected in the Chinese authentic text of the Convention.

A FAIT PROCÉDER aux corrections requises au texte authentique chinois de la Convention tel qu'indiqué dans la notification précitée

IN WITNESS WHEREOF, I, Stephen Mathias, Assistant Secretary-General in charge of the Office of Legal Affairs, have signed this Procès-verbal

EN FOI DE QUOI, Nous, Stephen Mathias, Sous-Secrétaire général chargé du Bureau des affaires juridiques, avons signé le présent procès-verbal.

Done at the Headquarters of the United Nations, New York, on 27 April 2017

Fait au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 27 avril 2017

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Mathias'.
Stephen Mathias